



PRESIDENCE

SERVICE DU DEVELOPPEMENT RURAL
DEPARTEMENT DE LA QUALITE ALIMENTAIRE
ET DE L'ACTION VETERINAIRE

N° 411 / PR / SDR / QAAV

Le chef de département

Pirae, le 30/03/2016

Affaire suivie par :

Mme Valérie ROY
VR/er

NOTE AUX IMPORTATEURS

Objet : certificat sanitaire pour l'importation de viandes bovines et ovines du Chili

Réf. : arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié portant fixation de la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et de la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments


P.J. : 1

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat sanitaire pour l'importation de viandes fraîches et des produits carnés à base de bovins et ovins du Chili qui remplace le modèle du 07 août 2014 et qui tient compte des dispositions de l'arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié cité en référence.

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.




Valérie ROY



N° certificat/N° de Certificado

Certificat sanitaire et de salubrité
Relatif à des viandes fraîches et des produits carnés à base de bovins et ovins et
destinées à la Polynésie française/
Certificado Sanitario y de sanidad
Relativo a las carnes frescas y de productos a base de carnes frescas de bovinos y
ovinos, destinados a la Polinesia Francesa

Pays d'origine/*País de origen:*

Autorité compétente centrale/*Autoridad competente central:*

Autorité compétente regionale/*Autoridad competente regional:*

I. Identification des denrées alimentaires/ *Identificación de los productos alimentarios*

Espèce(s) /*Especie(s)*/ animales
(s)/*animales (s)*:

Date(s) de fabrication / *Fecha de fabricación:*

Nature des pièces/ *Naturaleza de las piezas:*

Durée de conservation/ *Tiempo de Conservación:*

Température d'entreposage et de transport/
Temperatura de Almacenaje y de Transporte:

Type de l'emballage/ *Tipo de embalaje:*

Date(s) d'abattage/ *Fecha de sacrificio*

Nombre de colis/ *Numero de paquetes:*

Date(s) de congélation/ *Fecha de congelación:* (1)

Poids net/ *Peso neto:*

N° certificat/N° de Certificado

II. Origine des denrées alimentaires/ Origen de los productos alimentarios:

Nom, adresse (préciser la région), numéro d'agrément vétérinaire pour l'exportation de l'(des) établissement(s)/

Nombre, dirección (precisar la región), número de la autorización veterinaria para la exportación de (los) establecimiento(s):

Abattoir(s) / **Matadero:**

Atelier(s) de découpe / **Sala de desposte:**

Atelier(s) de transformation / **Sala de transformación: (3)**

III. Destination des denrées alimentaires/ Destino de los productos alimentarios:

Les denrées sont expédiées/ **Los productos serán enviados:**

de: _____

lieu d'expédition/ **lugar de envío** _____

à _____

lieu de destination / **lugar de destino:** _____

Par le moyen de transport suivant / **Por el siguiente medio de transporte: (2)**

Número de sello/ **numéro de scellé:** _____

Nom et adresse de l'exportateur / **Nombre y dirección del exportador:**

Nom et adresse du destinataire / **Nombre y dirección del destinatario:**

(1) le cas échéant/ **cuando proceda**

(2) indiquer le nom du bateau ou le numéro du vol/ **indicar el nombre del barco o el numero de vuelo :**

(3) rayer la mention inutile/ **tachaese lo que no proceda**

IV. Attestation zoosanitaire / Certificado zoosanitario

Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus/ ***El veterinario oficial aquí abajo firmante certifica que los productos anteriormente mencionados:***

1 – Proviennent d'animaux originaires du Chili qui est un pays reconnu par l'OIE comme indemne de fièvre aphteuse sans vaccination, de peste des petits ruminants, est déclaré à l'OIE comme un pays dans lequel il n'a jamais été identifié d'infection par le virus de la fièvre de la vallée du Rift, de pleuropneumonie contagieuse caprine, de tremblante, est déclaré à l'OIE comme un pays dans lequel il n'y a pas d'infection à *Brucella melitensis* et *B. suis*, et classé dans la catégorie des pays où le risque d'encéphalopathie spongiforme bovine est négligeable par l'OIE ; / ***Proceden de animales originarios de Chile que es un país reconocido ante la OIE como libre de Fiebre aftosa sin vacunación, de la infección por el virus de la peste de pequeños rumiantes, que se declara a la OIE como un país en el cual nunca han sido señaladas la infección por el virus de la fiebre del valle du Rift, pleuroneumonía contagiosa caprina y prurigo lumbar, que se declara a la OIE como un país en el cual no se declaran casos de infección por *Brucella melitensis* y *B. suis*, y clasificado en la categoría de países en que el riesgo de encefalopatía espongiforme bovina es insignificante por la OIE ;***

2 - Proviennent d'exploitations qui ne sont pas soumises à des restrictions de mouvement dues aux maladies infectieuses et dans lesquelles aucun cas de fièvre charbonneuse n'a été observé au cours des 20 jours précédant l'abattage, les animaux n'ont pas été vaccinés contre la fièvre charbonneuse à l'aide d'un vaccin vivant pendant les 14 jours ayant précédé leur abattage ou pendant une période plus longue précisée dans les recommandations du fabricant. / ***proviene de explotaciones que no estaban bajo restricción de movimiento a causa de enfermedades infecto contagiosas y en estas no se observó ningún caso de carbunco bacteridiano durante los 20 días anteriores al sacrificio, y los animales no se vacunaron contra el carbunco bacteridiano con una vacuna viva durante los 14 días anteriores al sacrificio o un periodo superior a las recomendaciones del fabricante.***

3 - Les viandes autres que les viandes issues des muscles squelettiques, encéphales et moelles épinières, tubes digestifs, thymus, glandes thyroïde et parathyroïdes et produits qui en sont issus proviennent d'animaux qui n'ont pas été réformés dans le cadre d'un programme d'éradication de l'infection à *Brucella abortus*. / ***Las carnes otras que las carnes del músculo esquelético, encéfalos y médulas espinales, tractos digestivos, timos, tiroides, glándulas paratiroides y productos derivados proceden de animales que no se eliminan selectivamente como parte de un programa de erradicación de la infección por *Brucella abortus*.***

V. Attestation de salubrité/ Certificado de salubridad:

Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus/ ***El veterinario oficial aquí abajo firmante certifica que los productos anteriormente mencionados:***

1 - proviennent en totalité d'animaux qui ont été abattus dans un abattoir agréé et ont présenté des résultats satisfaisants aux inspections ante mortem et post mortem auxquels ils ont été soumis ;/ ***proceden en totalidad de animales que fueron matados en un matadero autorizado y presentaron resultados satisfactorios a las inspecciones ante-mortem y post-mortem a los cuales han estado sometidos ;***

2. - proviennent d'un (ou d') établissement(s) agréé(s) qui a(ont) été approuvé(s) ou qui a(ont) été autrement reconnu(s) comme ayant un bon statut par rapport à la réglementation avec l'autorité compétente dans le pays exportateur ;/ ***proceden de un establecimiento autorizado/ establecimientos autorizados que ha(n) sido aprobado(s) por la autoridad competente del país exportador o que se ha determinado de otra manera que se encuentra(n) en una buena posición reglamentaria ante la misma ;***

3 - ont été manipulés, préparés ou transformés, identifiés, stockés et transportés dans le cadre d'un programme HACCP et sanitaire approprié dûment mis en oeuvre et en conformité avec les

N° certificat/N° de Certificado

exigences énoncées dans le Code de bonnes pratiques applicables à l'hygiène de la viande du Codex Alimentarius (CAC/RCP 58-2005) / ***se se han manipulado, preparado o elaborado, identificado, almacenado y transportado con arreglo a un programa sanitario y de APPCC apropiado, aplicado sistemáticamente de conformidad con los requisitos establecidos en el Código de prácticas de higiene para la carne del Codex Alimentarius (CAC/RCP 58-2005).***

Fait à/ ***Hecho a***

, le/ ***el***

Cachet officiel/ ***timbre oficial***

Signature du vétérinaire officiel/ ***firma del veterinario oficial***